大学日语精读课小组活动实践的语言生态学研究

北京语言大学　杨　峻

著作简介

本书以语言生态学为理论依据，对我国日语专业学习者存在的问题进行了分析，提出在日语专业主干课程精读课中导入小组活动是解决这些问题的关键。本书对在精读课堂上进行的小组活动实践进行了分析，提出了在日语课堂上开展小组活动的具体实施方案。

本书共分为7章。第1章为序章。在序章中笔者首先明确了本书的立场和观点，即本书是从语言生态学（Ecology of Language）的角度来认识问题。语言生态学强调语言和语言、语言和人类活动之间密切相关。从这一观点出发，笔者指出了中国大学日语专业学习者的语言生态的问题点：中国日语专业的学习者虽然具有丰富的日语语言知识，但是却缺乏运用日语的能力。日语作为交流工具并未发挥其功能，日语生态发展不均衡。外语教学研究一直以来将第一语言和第二语言看作两个完全独立的实体，认为“第二语言的学习等于从零开始”，没有充分考虑在第二语言学习中如何发挥学习者在第一语言中积累的各种已有能力。与这种认识截然相反的是，本研究认为学习者的语言生态是由第一语言和第二语言共同形成的，二者相互依存。本研究从如何充分在第二语言教学中发挥学习者的已有能力这一观点出发，对如何改善学习者的日语生态进行探讨。

笔者指出，造成学习者的日语生态发展不均衡的一个重要原因是他们所接受的日语教育是以教师讲解为中心的教育，学习者没有机会运用日语。在大学日语专业课程中，日语精读课作为主干课程担任着重要的角色，对日语学习影响重大。因此，笔者提出，通过导入小组活动来改善日语精读课，将有利于改善学习者的日语生态。

在第2章中，笔者首先对语言生态学的理论进行了重新梳理，在此基础上探讨了改善语言生态的方法。然后，从改善语言生态这一观点出发，笔者对小组活动背后的合作学习（Collaborative Learning）理论进行了重新思考和定义。在完成了以上这些理论的整理后，笔者提出了本研究的理论框架——改善语言生态的构架，即当语言生态出现问题的时候要从改善语言生态环境入手来解决问题，而导入合作学习活动可以改善语言生态环境。由于语言生态环境包括社会领域和心理领域两方面，所以在导入合作学习活动时，必须要充分考虑原有

的社会领域的生态环境和心理领域生态环境的特点。只有这样，才能真正地改善语言生态环境，从而改善语言的生态。

按照第 2 章提出的理论框架，第 3 章首先探讨了小组活动（合作学习活动的一种形式）与中国日语学习者的语言生态环境的匹配性。笔者从语言生态环境的社会领域和心理领域两方面对在中国的日语课堂导入小组活动的合理性进行了分析。随后，笔者对迄今为止在外语教学领域进行的有关小组活动的研究进行了概述，最后从改善语言生态的角度提出了有待解决的课题。

在前三章的基础上，第 4 章首先提出了本研究的目的和课题，然后介绍了本研究的研究方法和研究构成。本研究的目的是从改善学习者日语生态这一角度来寻求日语精读课上小组活动的具体实施方法。为此，笔者在精读课上导入了小组会话活动和小组翻译活动的课堂实践，以便进行实证性研究。本研究设置了两个课题。课题 1 探讨在精读课中导入的小组活动是否能够改善学习者的语言生态环境，分别从语言生态的社会领域（研究 1）和心理领域（研究 2、研究 3）两个方面进行分析。课题 2 探讨在精读课中导入的小组活动是否可以改善学习者的日语生态问题（研究 4）。

第 5 章和第 6 章是实践调查及其结果分析，共由 4 项研究组成。其中第 5 章是课题 1 的结果分析，由 3 项研究组成。第 5 章对小组活动导入后学习者语言生态环境的实际状态进行了描述和分析。研究 1 从语言生态环境的社会领域观点出发，对学习者在小组活动中完成学习的质量进行了分析。分析结果表明，离开了教师的管理后学习者也能够自觉地管理自己的学习，同时，学习者在小组活动中通过自身的力量解决了问题，高质量地完成了教师所布置的课题。这一结果说明小组活动在课堂内开展的可能性。研究 2 和研究 3 从语言生态环境的心理领域出发，对导入小组活动后学习者的语言学习观的实际状态分别进行了定量分析和定性分析。分析结果表明，学习者对小组翻译活动持肯定态度，小组翻译活动改变了学习者的语言学习观念，起到了改善语言生态环境的作用，而小组会话活动没有达到预期的效果。

在第 5 章研究结果的基础上，第 6 章对课题 2 进行了探讨。第 6 章的研究 4 对小组活动中学习者的语言使用的实际状况进行了分析，并讨论了通过小组活动能否使日语专业学习者的日语生态得到改善这一问题。分析结果表明，在小组翻译活动中，由于学习者使用母语进行讨论，使得自己已经具备的能力得到了充分地发挥，同时也与他人之间形成了良好的合作关系，日语生态得到了改善。而在小组会话活动中，由于学习者使用日语进行会话练习，受语言能力的制约，小组讨论的内容比较肤浅，学习者之间没能形成相互信赖的关系，日语生态没有能够得到改善。

第 7 章在对以上 4 项研究进行总结和讨论的基础上提出了以中国日语专业学习者为对象的小组活动设计方案。具体来说，以日语专业学习者为对象设计小组活动时，有必要从“保证高质量的日语运用”“充分发挥母语功能”“考虑听、说、读、写各类技能活动间的相关性”“教学内容”这 4 方面来考虑小组活动的课题。

本书的主要创新和科学意义主要有以下 3 点。

1．长期以来，在大学日语精读课堂上一直延续着以教师讲解语法为中心的教学模式。

随着我国教育改革的不断深化和外国先进的教学理念的引入，众多研究者和教师开始意识到现行的课堂教学模式并不能真正培养学习者的语言运用能力，并提出有必要对日语精读课进行改革的观点以及各种建议。然而，这些建议缺乏具体论证、实证数据的支持。基于这一现状，本书提倡在日语精读课堂上导入以合作学习为理论背景的小组学习活动来改变现有的教学模式，并相应地进行了课堂实践。在本书中，从多个角度对课堂实践进行了细致的分析，在此基础上提出了在日语课堂上实施小组活动的具体方案。本书的研究结果为推进日语精读课改革提供了具体的参考方案。

2．长期以来，外语教学领域的研究都是以第二语言习得理论为指导思想进行的。第二语言习得理论着重探讨第二语言习得过程和结果，而缺乏对语言以及语言学习本身的深入思考和把握。本书从“语言生态学”这一学术理论出发，对语言和语言学习的本质进行了挖掘和分析，对外语教学中存在的“外语学习即等于从零开始”这一普遍观念提出了批判，指出母语和第二语言之间具有内在的关联。本书通过分析实际的课堂数据证明了在外语学习过程中发挥学习者通过母语积累下来的各种已有能力（语言能力、社会能力、文化能力、情感能力等）有利于促进外语学习。本书中的这一研究结果为外语教学研究提出了新的研究方向和课题。

3．“语言生态学”是一门新兴的学术理论，它是在全球面临的气候问题、生态危机问题使人类的生存和持续发展受到了空前的挑战这一背景下产生的。该理论的研究内容一直以来集中于语言多样性、濒危语言、语言进化、语言习得、语言批评、语言与生态危机、语言政策、语言人权等方面。本书对“语言生态学”理论重新进行了整理和分析，并将该理论应用于外语教学实践研究中。这一尝试在语言生态学研究和外语教学研究中尚属首次。同时，本书中还提出了“改善语言生态的途径”这一理论框架，并对从实际的课堂实践中得来的数据进行了分析和论证。本书的研究结果对于“语言生态学”的理论建设有一定的贡献。